

Raimund Joos

Kleiner Pilgersprachführer

Spanisch und mehr für den Jakobsweg



Fremdsprech

Raimund Joos

Kleiner Pilgersprachführer

Spanisch und mehr für den Jakobsweg



Band 14 aus der Reihe

Fremdsprech

Kleiner Pilgersprachführer

© Copyright Conrad Stein Verlag GmbH.
Alle Rechte vorbehalten.

Der Nachdruck, die Übersetzung, die Entnahme von Abbildungen, Karten, Symbolen, die Wiedergabe auf fotomechanischem Wege (z.B. Fotokopie) sowie die Verwertung auf elektronischen Datenträgern, die Einspeicherung in Medien wie Internet (auch auszugsweise) sind ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Verlages unzulässig und strafbar.

Alle Informationen, schriftlich und zeichnerisch, wurden nach bestem Wissen zusammengestellt und überprüft. Sie waren korrekt zum Zeitpunkt der Recherche.

Der Verlag und der Autor sind für Lesertipps und Verbesserungen (besonders als E-Mail) unter Angabe der Auflagen- und Seitennummer dankbar.

Dieses Buch hat 127 Seiten mit 19 Illustrationen. Es wurde auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt, in Deutschland klimaneutral hergestellt und transportiert (die Zertifikatnummer finden Sie auf unserer Internetseite) und der größeren Strapazierfähigkeit wegen mit PUR-Kleber gebunden.

ClimatePartner[®]
klimaneutral

Druckprodukt | ID 10951-1804-1005

Dieses Buch ist im Buchhandel und in Outdoor-Läden erhältlich und kann im Internet oder direkt beim Verlag bestellt werden.

Band 14 aus der Reihe „Fremdsprech“

ISBN 978-3-86686-917-2

4. Auflage 2018

© BASISWISSEN FÜR DRAUSSEN, DER WEG IST DAS ZIEL und FERNWEH SCHMÖKER sind
unheberrechtlich geschützte Reihennamen für Bücher des Conrad Stein Verlags

Text: Raimund Joos

Titelbild und Illustrationen: Mele Brink

Lektorat: Kerstin Becker

Layout: Manuela Dastig

Gesamtherstellung: Werbedruck GmbH Horst Schreckhase

Dieses OutdoorHandbuch wurde konzipiert und redaktionell erstellt vom:



Conrad Stein Verlag GmbH, Kiefernstr. 6, 59514 Welver,

☎ 023 84/96 39 12, ☎ 023 84/96 39 13,

✉ info@conrad-stein-verlag.de,

🌐 www.conrad-stein-verlag.de

Besuchen Sie uns bei Facebook & Instagram:



www.facebook.com/outdoorverlag



www.instagram.com/outdoorverlag

Dieses Buch ist auch als **E-Book** erhältlich!

978-3-86920-008-8 (Mobi)

978-3-86920-007-1 (Epub)

Lieferbar über alle bekannten E-Book-Stores!

Inhalt

Der Autor, Mitarbeit und Dank			7
Einleitung			8
Zum Gebrauch des Buches			10
Zeichen	10	Der Wortschatz	11
(Um)gestaltung der Sätze	11	Tipps	12
Spanische Grammatik, Aussprache, Betonung, Tipps			12
Das spanische Eigenschaftswort			12
Das spanische Geschlechtswort			12
„Du - Sie“ und „ich - wir“			13
Ein bisschen zur spanischen Aussprache			13
Ein Wort zur Betonung der spanischen Silben			14
Etwas zur Eigenart spanische Sprache			14
Spanischkurse und hilfreiche Links			16
Allgemeiner Teil			16
Fragewörter	16	Wochentage	18
Farben	16	Die Monate	19
Zahlen und Ordnungszahlen	16	Jahreszeiten und Saison	19
Uhrzeit, Tageszeit u. Jahreszeit	17	Allgemeine Verständigung	19
Unbestimmte Zeit u. Häufigkeit	18	Grüße, Wünsche, Flüche	20
Tageszeit	18	Verabredung	21
Tage	18		
Der Pilger und seine Ausrüstung			22
Pilgerspezies			22
Die Körperteile			22
Typische Pilgertätigkeiten			23
Persönlichkeitseigenschaften			26
Pilgerutensilien			26

Die An- und Abreise	28
Pilgerausweis	31
Vorstellung	32
Auf dem Weg	34
Wetter	34
Wegbeschreibung	36
Richtungen, Entfernungen, Orientierungspunkte und Ziele auf dem Weg	38
Szenen auf dem Weg	41
Pilgertalk	42
Durch die Blume und mit dem Zaunpfahl	42
Freundschaft und Liebe	43
Körbe und verbale Abwehr	44
Touristeninformation, Information, Reservierung und Beschwerde	45
Information	45
Suche nach einer Unterkunft	46
Ordnungsbeschwerde	50
Lob und Schelte	50
In der Unterkunft	51
Ankunft	51
Empfang	51
Der Herbergsalltag	54
Lob, Beschwerde und Feedback	60
Ausstattung der Herberge	62

Gastronomie			63
Suche, Auswahl und Reservierung			63
Ankunft, Auswahl, Bestellung, Essen, Feier und Bezahlung			65
Wörterbuch Restaurant			73
Geschäfte und Ämter			80
Supermarkt u.Ä.	81	Bank und Geld	87
Schuster und Outdoorbedarf	83	Postamt	87
Tabak- und Telefonladen	85	Polizei	88
Internet und Ähnliches	86	Kirche und Religion	98
Mit dem Rad unterwegs			91
Mit einer Reisegesellschaft unterwegs			93
Gesundheit und Notfall			95
Notfall			95
Beim Arzt			96
In der Apotheke			100
Wörterbuch Gesundheit			101
In Santiago			104
Baskisch	107	Italienisch	113
Galicisch	107	Französisch	116
Englisch	109	Niederländisch	117
Portugiesisch	111		
Kleiner internationaler Sprachführer			106
Index			120

(Um)gestaltung der Sätze

Um Platz zu sparen, wurden einige Sätze so beschrieben, dass sie mit dem Ändern eines Wortes den Sinn des Satzes einfach ändern können. Hier ein Beispiel:

Was kostet die 1/Übernachtung mit Frühstück 2/Halbpension/pro Person?
¿Cuánto cuesta 1/una cama con desayuno 2/una cama en media pensión/por persona?

Achten Sie hier auch gut auf die Setzung der Querstriche, denn diese kennzeichnen den Anfang und das Ende des jeweiligen Satzelementes also entweder

¿Cuánto cuesta 1/una cama con desayuno/por persona?
oder
¿Cuánto cuesta 2/una cama en media pensión/por persona?

Oftmals können Sie durch das Einsetzen eines Wortes den Satz nach Ihrem Wunsch gestalten. Hier ein Beispiel:

Bitte 1/sag mir Bescheid 2/weck mich/wenn wir in ... sind.

Hier setzen Sie z.B. bei den Punkten die Stadt ein, die das Ziel Ihrer Anreise ist.

Wenn Sie einen ganzen Satzteil weglassen können, dann ist dies durch eine Klammer angedeutet. Zum Beispiel:

Spricht hier im Hause jemand deutsch (oder englisch)?

Der Wortschatz

Die wichtigsten Wörter zu einem Thema finden Sie innerhalb der verschiedenen Kapitel in Tabellen geordnet. Einige dieser Tabellen sind (vorwiegend) alphabetisch, andere dagegen sinngemäß geordnet.

Tipps

Tipps sind mit diesem Zeichen ☺ gekennzeichnet. Sie finden hier auch wichtige Hinweise, um landestypische Sprachmissverständnisse zu vermeiden. Beachten Sie auch die Anmerkungen unter den Überschriften des jeweiligen Themas.

Wenn alle Stricke reißen

Wenn Ihnen die Aussprache eines Satzes nicht gelingt, oder er Ihnen schlicht zu lang ist (☞ Seite 94), dann können Sie natürlich Ihren Gesprächspartner bitten, den Satz mit der gewünschten Frage, Bitte oder Antwort direkt aus dem Buch abzulesen. Die Bitte hierfür finden Sie auf Seite 19.

Spanische Grammatik, Aussprache, Betonung, Tipps

Die vollständige nicht ganz einfache Grammatik der spanischen Sprache kann hier aus Platzgründen nicht beschrieben werden. Das Wichtigste, das Sie aber als Pilger wissen sollten, ist hier kurz beschrieben.

Und sicher wird man Ihnen als Pilger fast alle Grammatiksünden sofort wohlwollend verzeihen.

Das spanische Eigenschaftswort

Wie beim Deutschen ändert sich auch im Spanischen das Eigenschaftswort, wenn es einen männlichen oder weiblichen Gegenstand näher beschreibt. (z.B. „eine rote Mütze“ aber „ein roter Rucksack“). Im Spanischen unterscheiden sich die Eigenschaftsworte aber nur dann, wenn diese auf „o“ bzw. „a“ enden. Das „o“ steht hier für die männliche Form und das „a“ für die weibliche Form. Sehr gut können Sie dies auf Seite 26 sehen.


Das spanische Geschlechtswort

Erfreulicherweise gibt es in der spanischen Sprache eigentlich nur zwei Geschlechter, nämlich das männliche und das weibliche. Das Geschlechtswort „el“ steht für das männliche und das „la“ steht für das weibliche. Praktisch ist auch, dass fast alle Wörter, die auf „a“ oder „as“ enden, weiblicher Natur sind. Fast alle restlichen Wörter sind männlich. (Böse Zungen behaupten)

Wundern Sie sich nicht: Das Wort „**ladíos!**“, das in seiner wörtlichen Übersetzung „Zu Gott“ bedeutet, wird gelegentlich auch als Begrüßung verwendet. Man will Sie also nicht loswerden, wenn man Sie so grüßt.

Los geht's! - <i>¡Vámonos!</i>	Guten Appetit! - <i>¡Que aproveche!</i>
Prost! - <i>¡Salud!</i>	Guten Weg! - <i>¡Bon Camino!</i>
Nur Mut! - <i>¡Ánimo!</i>	Guten (Vormit)tag! - <i>¡Buenos días!</i>
Gesundheit! - <i>¡Jesús! und ¡Salud!</i>	Guten Nachmittag! - <i>¡Buenas tardes!</i>
Scheiße! - <i>¡Mierda!</i>	Gute Nacht! - <i>¡Buenas noches!</i>
Verflucht! - <i>¡Coño!</i>	Viel Glück! - <i>¡Mucha suerte!</i>
Hallo! - <i>¡Hola!</i>	Hallo Hübsche/r! - <i>¡Hola guapa/o!</i>
Immer weiter - <i>¡Ultreya!</i>	Auf Wiedersehen! - <i>¡Hasta la vista!</i>
Bis später! - <i>¡Hasta luego!</i>	Gute Besserung! - <i>¡Que te mejores!</i>
Nur die Ruhe! - <i>¡Tranquilo!</i>	Kein Problem! - <i>¡No hay problema!</i>

Verabredung

 Siehe auch Uhrzeit Seite 17

Ich will heute die/das ... besichtigen. Kommst du mit?

Hoy quiero ver el/la ... ¿Vienes?

Ich bin um ... Uhr zurück

Vuelvo a las ...

Ich kenne ein gutes Lokal.

Conozco un buen local.

Sollen wir heute Abend zusammen essen gehen?

¿Quieres que vayamos juntos a cenar?

Sollen wir uns um ... hier treffen?

¿Quieres quedar aquí a las ...?

Sollen wir uns um ... in dem Restaurant ... treffen?

¿Quieres que quedemos a las ... en el restaurante ...?

Sollen wir unsere Freunde ... und ... fragen, ob sie mitkommen?

¿Quieres que le preguntamos a nuestros amigos ... y ... si quieren venir?

... , ... und ... kommen auch mit.

... , ... y ... *también vienen.*

Wir sind zu 1/zweit 2/dritt.

Somos 1/dos 2/tres.

1/Ich warte 2/Wir warten/auf ... (und ...)

1/*Espero* 2/*Esperamos/por ... (y ...)*

Der Pilger und seine Ausrüstung

Pilgerspezies

☺ Bei den Bezeichnungen „**Dominginos**“ (de: Sonntagspilger) und „**Turigrinos**“ (de: Buspilger) handelt es sich um „pilgerspanische“ Wortschöpfungen neueren Datums. Sie setzen sich aus den spanischen Wörtern für Sonntag (*domingo*) und Pilger (*peregrino*) bzw. Tourist (*turista*) und Pilger zusammen und dienen ganz im Sinne eines friedlichen Miteinanders ausschließlich der neckischen Auseinandersetzung zwischen den Vertretern der unterschiedlichen Pilgerspezies.

Bei „**Hapegrinos**“ oder „**den Kerkelings**“ handelt es sich dagegen um Kosenamen für deutschstämmige *Weicheipilger*, denen eine Pilgermotivation unterstellt wird, die sich auf dem vorhergegangenen Lesen des Bestsellers von Hape Kerkeling gründet.

„**Blümchenpilger**“ fallen dagegen durch langsames Gehen, Singen, ständiges Bestaunen von Blumen und ähnlich schöngeistigen Exzessen auf.

„**Echte Pilger**“ (sp: *peregrinos auténticos*) verleihen sich diesen Titel dagegen meist selbst. Es handelt sich hier um echte Helden und Heilige, die sich in ihrem Selbstverständnis klar gegenüber den gewöhnlichen Pilgern und allen anderen niederen Pilgerkasten abgrenzen wollen. Mit der eben genannten ehrenhaften Selbtsbezeichnung bringen diese die eigene oft selbstherrliche sittliche Erhabenheit gegenüber der übrigen schlechten Welt deutlich zum Ausdruck.

Die Körperteile

☞ Siehe auch Wörterbuch Gesundheit Seite 101

Kopf - <i>cabeza</i> Haare - <i>pelo</i>	Glatze - <i>calva</i> Bart - <i>barba</i>	Gesicht - <i>cara</i> Augen - <i>ojos</i>	☞
---	--	--	---

Weg zum Arzt

Bitte bringen Sie mich zum nächsten Gesundheitszentrum.

Por favor, lléveme al centro de salud más cercano.

Wo ist hier ein 1/Gesundheitszentrum 2/eine Rotkreuzstation?

¿Dónde hay por aquí 1/un centro de salud 2/un puesto de la Cruz Roja?

Wann kann ich einen Termin bekommen? Wann öffnen Sie?

¿Cuándo me pueden dar cita?

¿A qué hora abren?

Hier ist meine Versicherungskarte.

Esta es mi tarjeta sanitaria.

Sind Sie Arzt?

¿Es usted médico?

Danke für Ihre Hilfe, aber ich will (noch) einen Arzt konsultieren.

Gracias por su ayuda, pero (todavía) quiero consultar a un médico.

Diagnose

Es ist vermutlich diese Erkrankung ...

Presumiblemente se trata de ...

Ich leide chronisch an ...

Padezco de ... crónico/a

Es tut hier weh.

Me duele aquí.

Diese Bewegung tut weh.

Este movimiento me duele.

Ich habe seit ... Tagen dieses Problem.

Tengo este problema desde hace ... días.

Ich habe sehr starke Schmerzen (und möchte bitte ein Schmerzmittel).

Tengo dolores muy fuertes (por favor, déme algo para el dolor - un analgésico).

Ich habe Folgendes gegessen: ...

He comido ésto: ...

Ich hoffe, Sie können zaubern!

¡Espero que haga milagros!

1/Atmen Sie! 2/Husten Sie!

¡1/Respire! ¡2/Tosa!

Nein, bitte nicht! ... Auaaa!

¡No, por favor, nooo! ... Aiii!

- A**
 Aal 76
 Abendessen 65
 Abendgebet 90
 abends 18
Abenteuer 42
aber 20
 Abkürzung 39
 Absender 88
Abfahrtszeiten 29
 Abreise 28
abspülen 58
abstempeln 54
Adressdaten 88
Adresse 31, 105
 Aids 101
 Akzent 19
 Alkohol. Getränke 79
 Alkoholvergiftung 101
alle 82
 Allee 40
alleine 43, 70
 Allergie 68, 98
 alt 26
 Ampel 39
 Ämter 80
 (an)rufen 23
 Ananas 77
Andacht 54
 Andenkenladen 81
andere 55, 59
Anfall 96
Anfang 11
 Angst 104
Anhalter 29
 Anhöhe 40
 ankommen 23
Anreise 28
anrufen 48, 86
anschauen 46, 54
Antwort 19
Anzeige 88
- Aperitif 74
 Apfel 77
 Apfelsaft 78
 Apfelsine 77
 Apotheke 39, 80, 100
 Appetithappen 65
 April 19
 arm 26
 Arme 23
Arschloch 45
 Arthrose 101
 Arzt 96, 101
 Aschenbecher 74
 Asthma 101
 Atheist 90
 Atmung 101
auch 22
 Auf Wiedersehen! 21, 107, 108, 109, 111, 116,
 aufbrechen 23
 Aufenthaltsraum 62
 aufstehen 23
 aufwachen 23
 aufwärmen 77
 Augen 22
 August 19
 Ausgang 62
ausgeben 64
Ausrüstung 22
 Aussicht 41
Aussprache 13
Ausweise 28
 Auto 40
 Autobahn 39
 Automat für ... 65
- B**
 Bach 40
 Bäckerei 80
 Badeanzug 27
Badeunfall 96
 Baden verboten 41
- Badewanne 62
 Badezimmer 62
 Bahngleis 39
 Banane 77
 Bandage 104
 Bänderriß 101
 Bänderzernung 101
 Bank 80, 87
 Bar 39, 65
 Barock 90
 Bart 22
Baskisch 107
 Batterie 83
 Bauarbeiten 40
 Bauch 23
 Bauernhaus 39
 Baum 40
 Beerdigung 90
Begegnung 105
begleiten 43
 Begleiter/in 34
 Beherbergung 48
behindertengerecht 47
 Beichte 90
 Bein 23
 Bekleidung 27
bekommen 31, 92
 Belegtes Brot 65
 Beleidigung 89
 Berg 40
 bergab 38
 bergauf 38
beschissen 32
Beschwerde 45, 50, 60
beschweren 50
 Besen 62
 besichtigen 23
besoffen 72
besohlen 83
besser 84, 99
beste 47
 Besteck 74
- bestellen* 68
 Bestellung 68, 73
besuchen 105
 beten 23
Betonung 14
 Betrug 89
 Bett 62
 Bettbezug 62
 Bettler 40
Bewegung 97
bewusstlos 96
bezahlen 29, 60
 BH 27
 Biene 40
 Bier 79
billig 47, 51
billiger 85, 87
 Binde 104
 Birne 77
 Bis später! 21
 Bisquitküchlein 77
 Bitte 82, 107, 108, 111,
 113, 116, 117
 blau 16
bleiben 59
 blond 26
 Blume 40
 Blumenkohl 75
 Blutamut 101
Bluter 98
 Blutvergiftung 101
 Blutwurst (mit Reis) 75
 Boden 62
 Bohnen 75
 Bonbon 77
 Bonzenhotel 48
Bordell 47
brauche 38
 braun 16
 braun (haarig) 26
 Bremse 93
 Briefe 85

- Briefkasten 87
 Briefmarken 85
 Briefumschläge 85
 Brille 27
 Brombeere 77
 Brombeerstrauch 40
 Brot 77, 80
 Brötchen 66, 68
 Brücke 39
 Bruder/Schwester 34
 Brunnen 39
 Brust 23, 75
 Buchhandlung 81
 Bucht 40
 Buddhist 90
¡Bon Camino! 21
 Buffet 65
 Bundesland 88
 Burg 39
 Bürgermeister 51
 Bus 30
 Busbahnhof 28
 Busverbindungen 29
 Butter 77, 80
- C**
 Café 65
 Chef 61
 Christ 90
 Computer 62
 Croissant 80
- D**
 Damen 69
 Damenbinden 27
 Danke 50, 73, 107, 108,
 109, 111, 113, 116, 117
 Daminfektion 102
 Datum 31
 dauert 29, 93
 Decke 62
 Depression 104
- Desinfektionsmittel 104
 deutlich 19
 Deutscher 32
 Dezember 19
 Diabetes 101
 Diafilm 83
 dick 26
 Dieb 40
 Diebstahl 89
 Dienstag 18
 Dinge 46
 Donnerstag 18
 Doppelbett 49
 Doppelzimmer 62
 Dorf 39
 dringend 83
 dritte/r 17
 Du 13
 dumm 26
 dünn 82
 Durchfall 102, 104
 Durchgang verboten 41
 Durst! 108
 Dusche 62
 duschen 23
 duzen 33
- E**
 eben 38
 Ebene 40
 EC-Karte 28
 Ehefrau 34
 Ehemann 34
 Ehepaar 34
 Ei 76, 77, 80
 Eiche 40
 Eieromelett 76
 Eigenschaftswort 12
 Eimer 62
 einfach 46, 66
 Eingang 62
 einkaufen gehen 23
- Einsamkeit 43
 Einschreiben 87
 Einsiedelei 39
 Eintopf 74
 Eintritt 46
 Einzelzimmer 62
 Eis 36
 Empfänger 88
empfehlen 47, 66
 Engel 90
Englisch 88, 109
 Ente 75
 Entfernung 38
 Entschuldigung 43, 107,
 108, 109, 111, 113, 116
 Erbrechen 102
 Erbsen 75
 Erdbeere 77
 Erdgeschoss 62
 Erdnuss 77
 Erfrierung 102
 Erfrischungsgetränk 78
 Erkältung 102
Erkrankungen 101
Ermäßigung 46
 Erschöpfung 102
 erste/r 17
 erster Gang 74
 erster Stock 62
 essen 23, 58
Essgeschirr 74
 Essig 76
 Esszimmer 62, 73
 Eukalyptus 40
 Eurochecks 28
 Exerzitenhaus 48
 Exhibitionist 41
- F**
 Faden 27
 Fahrkarte 29
 Fahrrad 93
 Fahrradgeschäft 92
 Familie 34
 Farben 16
 Februar 19
 Federbett 62
Feedback 60
 Feiertage 19
 Feige 77
 Feigenbaum 40
 Felsen 40
 Fenster 62
 Femseher 62
fertig 58, 70
 Fest 105
 Fett 77
 Feuer 74
 Feuerwehr 39
 Fieber 101, 102
 Film 83
 Finger 23
 Fisch 76, 77
 Fischpastete 76
Flasche 41, 71
 Flaschenöffner 74
 Fleck 74
 Fleisch 75, 77
 Fleischerei 80
 Fleischgerichte 75
 Fleischklößchen 75
 Fleischpastete 75
 Flickzeug 93
 Fliegen 40
 Flöhe 55
 Flug 33
 Flugtickets 28
 Fluss 40
 Forelle 76
 Foto 104
 fotografieren 23
 Frage 19
 Fragewörter 16
 Französisch 116

- Frau* 33
frei 1
Freitag 19
Freund/in 34
freundlich 26
Freundschaft 105
fritsch 77
Friseur 81
frittiert 77
froh 26
Frosch 40
Frost 36
früh 59
früher 18
Frühling 19
Frühstück 79
Frühstück, einfaches 65
Frühstück, reichhaltig, 65
Fuchs 40
Fuß 23
Fußblase 102
Fußboden 62
Fußpilz 102
- G**
Gabel 26, 74
Galicisch 108
Galicische Kohls, 74
Gang 62, 93
Gamele 76
Garten 62
Gasthaus 48
Gastronomie 63
Gebäck/Süßes 77, 80
gebacken 77
Gebäude 39
Gebet 90
Gebiss 27
gebraten 77
Geburtstag 58
gedämpft 77
gedünstet 77
- Gefahr** 40
Gefahren 40
Geflügel 67, 75
gefüllt 77
gefunden 42
gegenüber 38
gegrillt 78
Gegrillte Rippchen 75
gehen 23
Gehirmschütterung 102
geizig 26
gekennzeichnet 37
gekocht 78
gelb 16
Geld 87
Geldtasche 26
Gelübde 90
Gemeinde 90
Gemeindediener 51
Gemüse 75
Gemüsecreme 74
genug 1
Gepäck 28
geradeaus 38
geräuchert 78
Gericht 65
Gem geschehen 109
Geschäfte 80
Geschenk 105
geschieden 34
Geschir 62, 74
Geschirtuch 62
Geschlechtswort 12
geschlossen 18
geschmort 78
Gesicht 22
gesprächig 26
gestern 18
gesund 99
Gesundheit! 21, 95
Gesundheitszentrum 101
Getränkerechnung 95
- Gewürze** 76, 77
Gift 101
Gitare 62
Glas 74
Glatze 22
gleich 18
Gleis 30
Glocke 90
Glückwunsch 104
Gotik 90
Gott 90
Gott segne dich 109, 111, 114, 116, 118
Gramm 82
Gräte 76
grauhaarig 26
Grenze 39
Grill 65
Grippe 102
groß 26
großzügig 26
grün 16
Gruppe 94
Grüße 20
Gürtel 27
günstig 46, 63, 100
gut 72
Gute Besserung! 21, 111
Gute Nacht! 21, 107, 108, 109, 111, 113, 116
Guten (Vormittag)! 21
Guten Appetit! 21, 108, 109, 111, 113, 116, 118
Guten Nachmittag! 21
Guten Tag 107, 108, 109, 111, 113, 116, 118
Guten Weg! 21, 108, 109, 111, 113, 116, 118
- H**
Haarband 27
Haare 22
- Hähnchen** 75
halbgekocht 78
Halbpension 11
Hallo! 21
Hallo Hübsche/r! 21
Hals 23
Haltestelle 28
Hamburger 75
Hand 23
Handschuh 27
Handtuch 27
Handy 27
Handy-Nr. 42
hart 78
hässlich 26
Hauptplatz 39
Hauptsaison 19
Hauptspeise 74
Hauptweg 37
Haus 39
hausgemacht 78
Hauskapelle 62
heiß 78
Heiße Getränke 78
Heizung 62
Held 44
helfen 23
Helm 93
Herberge 39
Herberge 48
Herbergsmutter 62
Herbergsvater 62
Herbst 19
Herd 62
Herr 33
Herren 57, 69
Herzfehler 101
hetero 26
heute 18
Hilfe 95
Himbeere 77
Himmel 40

- hinfallen 23
 Hitzschlag 102
 hoch 38, 71
 Hochebene 40
 Hochland 40
 Hochzeit 90
 Hof 62
 Hölle 90
 Honig 77
 hören 23
 Hose 27
 Hotel 39, 48
 Hüfte 23
 Hühnersuppe 74
 Hülsenfrüchte 75
 Hund 40
 Hundebiss 89
 Hunger! 108
 Husten 97, 102
 Hut 27
- I
ich 13
 immer 18
 Immer weiter 21
 Impfung 101
 Industriegebiet 39
 Infektion 102
Information 20
Insektenstich 96
 Internet 62, 86
 Internetcafé 39, 81
 Isomatte 26
Italienisch 113
- J
 Ja 107, 108, 109, 111,
 113, 116, 117
 Jagdgrund 41
Jahre 33
 Jahreszeiten 19
Jakobsweg 36
- Jakobus 90
 Jakobusmuschel 27
 Januar 19
jede 64
 jetzt 18
 Joghurt 77, 79
 Jude 90
 Jugendherberge 48
 Juli 19
 jung 26
 Juni 19
- K
 Kabeljau 76
 Kaffee 78
 Kalb 75
 Kalebasse 27
 kalt 78
 kalte gemischte Platte 75
 kalte Gemüses. 74
 Kamera 27
 Kamillentea 79
 Kamm 27
 Kaninchen 75
 Kapelle 39, 90
 Kappe 27
kaputt 17
 Karotten 75
 Karte 37
 Kartoffel 77
 Kartoffelchips 77
 Kartoffeln 76
Karton 92
 Karwoche 90
 Käse 77
 Kasse 74
 Kathedrale 39, 90
 Katze 40
 kaufen 23
 Kehrschaufel 62
 Kein Problem! 21
 Kein Trinkwasser 41
- Kekse 77, 80
 Kellner 73
 Kerze 90
 Ketchup 76
 Kette 93
 Kichererbsen 75
 Kiosk 65
 Kirche 39, 89, 91
 kirchl. Herb. 48
 Kirsche 77
 Kissen 62
 Kleider 27
 Kleidungsgeschäft 81
 klein 26
 Kleiner Laden 80
 kleines Hotel 48
 Klimaanlage 62
 Kloster 39, 91
 Kloster- (Herberge) 48
 Knie 23
 Knoblauch 68, 75, 76
 Knoblauchs. 74
 Knoblauchsoße (im) 78
 Knochenbruch 102
 Koch 74
 kochen 23
 Kochschinken 75, 80
Koffer 94
 Kohl 75
 Kommunion 91
 Kondom 104
 Konfitüre 77
 Kontaktlinsen 27
 Kopf 22
 Korkenzieher 74
 Körperpflege 27
Körperteile 22
 Körperverletzung 89
kosten 82, 85
 Kotelett/Schnitzel 75
 Krake 76
 Krankenhaus 101
- Krankheit 101
 Kräuter 40
 Krebse 76
 Kreuz 91
 Kreuz(ung) 39
Kritik 72
 Kroketten 76
 Krug 74
 Küche 62
 Kuchen 79
 Kugelschreiber 27
 Kuh 40
 Kühschrank 62
 Kuhschinken 75
Kümmel 68
 Kumpan/in 34
Kuss 61
 küssen 23
 Kutteln/Pansen 75
- L
 lachen 23
 Lachs 76
 Ladegerät 27
 Lager 62
 Lamm 75
 Lampe 93
 Land 88
 Landhaus (trad.) 48
Landschaft 41
 Landstraße 39
 langsam 26
 Langusten 76
 Lappen 62, 74
 Lastwagen 40
laufen 98
Läuse 55
Leben 44
Lebensgefahr 96
Leder 84
leer 52
leihen 58

- Lenker 93
 Leukoplast 104
Leute 63
 Licht 62
 Lichtschalter 62
 Liebe machen 23
lieben 44
 Liege/Stockbett 62
 links 38
Links (Internet) 16
 Linsen 75
 Löffel 74
Liter 82
Lob 50, 60, 72
 Lokal 65
 Los geht's! 21
Luftpost 87
 Luftpumpe 93
Lust 51
- M**
 Mageninfektion 102
 mager 78
 Maggi 76
 Mai 19
 Mais (gerösteter) 77
 Margarine 80
 Marmelade 77, 80
 März 19
Massagen 53
 Matratze 62
 Mauer 39
Mäuse 55
 Mayonnaise 76
 Medikament 104
Meditation 54
 Meer 40
 Meeresfrüchte 76
 Mehl 77
mehr 82
mein 86
 Melone 77
- Menü 65
 Messe 91
 Messer 26, 74
mich 90
 Miesmuscheln 76
 Migräne 101
 Mikrowelle 62
 Milch 76, 77, 78
Milchmischgetränke 78
Mineralpräparat 104
 Mineralwasser 78
Minuten 86
mitkommen 21
mitnehmen 91
 Mittagessen 65
 mittags 18
 Mittags(schlaf)pause 18
Mitte 71
 Mittwoch 18
 Monate 19
 Mönch 91
 Mond 40
 Monolith 39
 Montag 18
 morgen 18, 105
 morgens 18
 Mücken 40
müde 59
 Mund 23
Museen 46
 Muskelkater 102
 Muskelriss 102
muss 65
 Mut (nur ...) 21
 Mutter 34
- N**
 nachdenken 23
 nachmittags 18
 Nachname 88
Nachspeise 68
nächste 85, 87
- Nachtsch 74, 79
 nachts 18
 nah 38
 Nähmadel 27
 Name 88
 Nase 23
 nass 26
 Nässe 36
 Nassrasierer 27
Natur 41
 Nebel 36
 neben 38
 Nebensaison 19
 Nein 107, 108, 109, 111,
 113, 116, 117
Nervensäge 45
nichts 44, 68
 nie 18
Niederländisch 117
niemanden 42
 Niere 75
 Nonne 91
 Nord 39
Notfall 95
 Notunterkunft 48
 November 19
 Nudelgericht 74
 Nudeln 77
 Nudelsuppe 74
Nummer 94
- O**
 Obst 77
 Obstsalat Umschl. hinten
 öffentl. Herb. 48
Öffnungszeit 17
 Ohren 23
 Oktober 19
 Öl 76, 93
 Olive 75
 Omelett (span.) 76
 orange 16
- Orangensaft 78
Ordnungszahlen 17
Orgasmus 72
 Oropax 104
 Ortsstraße 39
 Ortszentrum 39
 Ost 39
 Ostern 91
Österreicher 32
 Outdoorladen 81
- P**
Paket 87
 Palast 39
 paniert 78
 Panne 93
 Pansen 75
Papier 82
Papiere 28
 Papiertaschentücher 27
 Paprika 75, 76
 Paprikawurst 75
 Park 39
 Pastete 74
Pause 18, 41
 pausieren 23
 Pedal 93
peinlich 47
 Penis 23
Penizillin 98
 Pension 39, 48
Person 11
 Personalausweis 28
 Personenfähre 39
 Pfad 39
 Pfanne 62
 Pfarrhaus 39
 Pfeffer 76
 Pfeil 39
 Pferd 40
 Pflirsich 77
Pflanzen 40

- Pflaume 77
 Pilger 91
 Pilgerausweis 28, 31
 Pilgerbüro 104
 Pilgerherb. 48
 Pilgermenü 64
 Pilgerspezies 22
 Pilgerstab 27
 Pilgerurkunde 105
 Pilgerutensilien 26
 Pille 104
 Pilze 75
 Pizza 74
 Pizzeria 65
 Platz 39
 Polizei 39, 81, 88
 Pommes Umschl. hinten
 Portion 65
 Portugiesisch 111
 Post 80
 Postamt 87
 Postkarten 85
 postlagernd 88
 Postleitzahl 88
 Preis 63, 86
 Priester 91
 Privat 62
 private Herberge 48
 Privatgrund 41
 Prospekt 46
 Prost 21, 107, 108, 109,
 111, 113, 116, 118
 Proviant 26
 Provinz 39
 Pulli 27
 Pute 75
- Q**
 Qualität 82
 Quelle 40
 Queimada 79, 108, 77
- R**
 Rad 93
 Rad fahren 23
 Radhändler 93
 Radpilger 92
 Radler 79
 Rathaus 39
 rauchen 70
 Raumtemperatur 68
 Rechnung 74
 rechts 38
 Regen 36
 Regenjacke 27
 Regenponcho 27
 Regenschirm 27
 Regenschutz 26
 Region 63
 reich 26
 Reis 76, 77
 Reise 105
 Reisebüro 81
 Reiseintopf (span.) 76
 Reisegesellschaft 94
 Reisegruppe 95
 Reiseleiter 94
 Religion 89, 91
 Renaissance 91
 Rentner 33, 85
 reservieren 23
 Reservierung 48, 64
 Restaurant 39, 65
 Rezept 100
 Rezeption 62
 Rheuma 101
 riechen 23
 Ritzel 93
 roh 78
 Rohr 105
 Romanik 91
 Rosenkohl 75
 Rosenkranz 91
 rot 16
- Rotes Kreuz 101
 Rotkreuzstation 97
 rothaarig 26
 Rücken 23
 Rucksack 26
 rufen 50
 Ruhe 59
 Ruhe (nur die ...) 21
 Rührein (mit ...) 76
 runter 71
- S**
 Saison 19
 Salami 75
 Salate 75
 Salz 76
 salzig 78
 Salzkartoffel Umschl. hin.
 Samstag 19
 Sand 40
 Sandalen 27
 Sardellen 76
 Sattel 93
 Satteltaschen 93
 Sau 35
 sauber 56
 Schalen 67
 scharf 67, 78
 Schatten 36, 40
 schauen 23
 Schauer 36
 Scheiße! 21, 107, 108
 Schelte 50, 61
 Schere 27
 scherzen 23
 Schimmel 55
 Schinken 75, 77
 Schlaf gut 118
 schlafen 23
 schlafen gehen 23
 Schlafmangel 104
 Schlafsaal 62
- Schlafsack 26
 Schlaganfall 96
 Schlamm 40
 Schlange 40
 Schlangenbiss 96
 schlank 26
 schlau 26
 Schlauch 93
 schlecht 32, 99
 Schloss 39, 93
 Schlüssel 38
 Schmerz 102
 Schmerzen 97
 Schmetterling 40
 schmutzig 56
 schnarchen 23, 55
 Schnarcher 59
 Schnee 36
 schneiden 82
 schnell 26
 Schnitzel (natur) 75
 Schnur 83
 Schokolade 77
 schön 26
 Schrank 62
 Schraubenschlüssel 93
 Schraubenzieher 93
 Schuhladen 83
 Schuster 39, 80, 83
 schwach 26
 schwarz 16
 schweigsam 26
 Schwein 75
 Schweizer 32
 schwer 42
 Schwertmuscheln 76
 schwierig 37
 Schwimmbad 39
 Schwindel 101
 schwindelfrei 55
 schwitzen 23
 schwul 26

- Schwüle 36
 See 40
 Seehecht 76
 Seele 91
 Seezunge 76
 Segen 91
segnen 90, 109
 sehen 23
sehr 26
 Seife 27
 Seitenstechen 102
 Sekundenkleber 83
Sellerie 68
Semesterferien 33
 Senf 76
 Seniorentreff 39
 September 19
Service 73
 Serviette 74
 Sex (Liebe m.) 23
 Sexuelle Belästig. 89
sicher 37
 Sicherheitsnadel 27
Sie 13
Silben 14
Simkarte 85
Singel 34
 singen 23
 Smartphone 27
 Socken 27
 Sodbrennen 101
 sofort 18
 Sohn/Tochter 34
 Sommer 19
 Sonne 36, 40
 Sonnenbrand 102
 Sonnenbrille 27
 Sonnencreme 27, 83
 Sonnenstich 102
 Sonntag 19
 Soße 74
 Spanferkel 75
Spanien 33
Spanier 33
Spanischkurse 16
 spät 18
 später 18
 spazieren 23
 Speck 80
Speisearten 74
 Speiseeis 79
 Speisekarte 64, 74
 Spende 91
 Spendenkasse 62
 Spiele 62
 spielen 23
 Spind 62
 Sportschuhe 27
 Sportzentrum 39
 Sprachführer 28
sprechen 61
 Spritze 104
 Spritzgebäckbar trad. 65
 Spülmittel 62
 Stadt 39, 88
Stadtplan 46
 Stadtviertel 39, 46
 Standheizung 62
 stark 26
 Steak/Filet 75
 Steckdose 62
 steil 38
 Steine 40
Stempel 54
 Sterne 40
 Stier 40
stinken 55
 Stockbett 62
 Stockfisch 76
stornieren 29
 Strand 40
 Straße 88
 Strohhut 27
 Stück 43
Student 33, 85
 Stuhl 62
Stunde 86
 Stumm 36
 suchen 23
 Süd 39
 Supermarkt 81
 Suppe 74
 Suppenlöffel 74
Süßspeisen 79
 Süßstoff 76
 sympathisch 26
 T
Tabak 85
 Tabakladen 39, 85
 Tage 18
 Tagebuch 27
Tageszeit 18
Tape 104
 Tal 40
 Taschenlampe 27
 Taschenmesser 27
 Tasse 74
Tätigkeiten 23
 Taufe 91
tauschen 55, 68
Taxi 94
Taxistand 31
 Teelöffel 74
 Telefon 62, 86
 Telefonladen 81, 85
telefonieren 95
Telefonnummer 105
Telefonrechnung 95
 Teller 74
 Temperatur 36
Termine 17
teuer 51
 Thunfisch 76, 77
 tief 38
Tiere 40
 Tintenfisch 76
 Tisch 62
 Tischdecke 73
 Toast 77, 80
 Toilette 62, 74
 Tomate 75
 Topf 62
 Tor 39
 Touristenherb. 48
 Touristeninfo 39, 81
 Trauben 77
 träumen 23
 traurig 26
treffen 42
 Treppe 39, 62
 trinken 23
 Trinkflasche 26
 Trinkgeld 74
 Trinkschlauch 26
Trinkspruch 71
 trocken 26
 Trockenobst 77
 trocknen 23, 57
 Trockner 62
 T-Shirts 27
 Tunnel 39
 Tür 62
 Turmatte 62
 Tüte 26
 U
 Übelkeit 102
 überholen 23
 übermorgen 18, 105
übernachten 41, 51
 Überschwemmung 41
 Uhr 27
Uhrzeit 17

- um (herum) 38
 Umweg 39, 40
 unfreundlich 26
 Unkontroll. Wasser 41
uns 90
unschuldig 89
 unsympathisch 26
 Unterhosen 27
unterwegs 33
 Unwetter 36
Urlaub 33
- V**
- Vagina 23
 Vater 34
 Venusmuscheln 76
Verabredung 21
verarschen 61
Verbote 40
Verflucht! 21
Verfluchungen 20
Vergehen 89
verheiratet 34
 verirren 23
Verkehrsunfall 96
 Verletzung 101
 verlieben 23
verloren 54, 94
 vemünftig 26
verpacken 91
 venüct 26
verschicken 88
verschreiben 98
 Versicherung 101
 Versicherungskarte 28
Verspätung 30
 Verstauchung 102
 Verstopfung 102
verwitwet 34
 Viel Glück! 21
vielleicht 46
- vierte/r 17
 Vitamintabletten 104
 Vogel 40
voll 52
 Vollkornbrot 77
 vorgestern 18
vormittags 17
 Vorspeise 74
Vorstellung 32
- W**
- Waage 104
 Wald 40
 Waldbrand 40
 Wanderführer 28
 wandern 23
 Wanderschuhe 27
 Wanderstab 27
 Wann 16
Wanzen 55
warten 22, 83
 Warum 16
 Was 16
 Waschbecken 62
Wäsche 57
 Wäscheleine 27
 waschen 23
 Wäscherei 81
 Wäscheständer 62
 Wäschetrockner 62
 Waschküche 62
 Waschmaschine 62
Waschmittel 83
 Waschstein 62
 Wasser 77, 78
wasserabweisend 84
wasserdicht 84
 Wasserhahn 62
 Wassermelone 77
 WC-Papier 27
 Weg 39
- Wegbeschreibung* 36
 Weihnachten 91
Weihrauchfass 104
 Wein 77, 79
 weinen 23
 Weinkeller 65
 weiß 16
 weit 38
 weiter 38
 Weiter geht's! 111, 114, 116, 118
wenig 36, 82
weniger 82
wenn 30
 Wer 16
Werkstatt 93
 Werkzeuge 19
 Werkzeug 93
 West 39
 Wetter 34, 36
Wetterbericht 34
 Wie 16
 Wie viel 16
 Wiedersehen! 114
 Wiese 40
 Wind 36
 Windjacke 27
 Winter 19
wir 13
 Wirtschaft, galicische 65
 Wirtschaft, tradi. 65
 Witze erzählen 23
 WLAN 62, 86
 Wo 16
 Wochenende 19
 Wochentage 18
 Woher 16
 Wohin 16
 Wolf 40
 Wolken 36
 Wunde 102
- wunderbar 33
 Wundpflaster 104
 Wundsalbe 104
Wünsche 20
 Wurst 75
 Würstchen 75
- Z**
- zäh 78
Zahlen 16
 Zähler 93
 Zahnarzt 101
 Zahnbürste 27
 Zähne 23
 Zähne putzen 23
 Zahnpasta 27
 Zahnstocher 74
 Zaun 39
zeigen 67
 zeitig 18
 Zeitung 83
 Zeit 26
 Zeitplatz 48
 Zentrum 39
Zigaretten 85
 Zimmer 62
Zimmernummer 95
 Zitrone 77
 Zubereitungsarten 77
 Zucker 76, 77, 80
Zug 30
zurück 36, 70
zusammen 41
 zweite/r 17
 zweiter Gang 74
 Zwiebel 75
 zwischen 38
 Zysterose 40



Kleiner Pilger- sprachführer

ClimatePartner 
klimaneutral

Druckprodukt | ID 10951-1804-1005

Dieser kleine Sprachführer hilft Ihnen, sich in den für Pilger typischen Situationen korrekt auf Spanisch verständlich zu machen und bahnt Ihnen darüber hinaus auch mit einer sympathischen Portion Humor den Weg in die heißblütigen Herzen der Menschen des Gastberlandes Spanien. Mit nur wenigen Worten auf Baskisch und Galicisch werden Sie in den abgelegensten Dörfern für freudig überraschte Passanten am Wegrand sorgen und auch wer seinen Pilgerbrüdern oder -schwestern aus aller Welt in deren Heimatsprache begrüßen oder seine Liebe gestehen will, findet hier genau die wenigen treffenden Worte dafür.

welikebooks.de:

„Der Sprachführer ist anschaulich und verständlich dargestellt und mit seinem geringen Gewicht als idealer und hilfreicher Begleiter für die Wanderschaft auf dem Jakobsweg sehr zu empfehlen.“



4. Auflage 2018
Fremdsprech Band 14
ISBN 978-3-86686-917-2
€ 7,90 [D]



9 783866 869172